

26 февраля 2021 г.

Дорогие семьи!

Надеюсь, у вас и ваших близких все хорошо. Сегодня я обращаюсь к вам с важной новостью.

После трех лет работы в Департаменте образования (DOE) в марте я ухожу с поста его руководителя.

Я покидаю DOE со смешанными чувствами. Для меня было большой честью служить вам и способствовать достижению потенциала вашей школы и всей городской школьной системы. Сила и стойкость ваших детей — миллиона наших учеников — не могут не вызывать восхищения. Они придавали мне уверенности в преодолении беспрецедентного кризиса, и это чувство останется со мной, когда я покину этот пост. Я высоко ценю вашу самоотверженность и поддержку детей и школьных сообществ.

На протяжении всей карьеры я руководствовался идеей, что государственное образование обеспечивает равные возможности всем детям. Оно объединяет сообщество. Оно позволяет детям из малообеспеченных семей, проживающим во временном жилье и — как было в моем случае — тем, кто не владеет английским языком (ELL), мечтать, ставить цели и добиваться их. Государственное образование поистине является воплощением высших идеалов нашей демократии. Я снова и снова видел подтверждение этому в школах во всех районах Нью-Йорка.

Доказательства налицо. Растут рекордные показатели окончания школы и поступления в колледж, а процент отсева учащихся становится ниже.

Мы также добились реального прогресса в ликвидации структур и политики, появившихся в результате десятилетий укоренившегося расизма в городе и стране. Мы работаем над тем, чтобы избавиться от сегрегации в школах и перевести «равные возможности» их разряда сложных научных концепций в реальность. К примеру, многие школы отказались от конкурсного отбора при приеме и школьные округа используют ресурсы DOE для создания дополнительных мест для детей из семей с низким доходом и школьников, овладевающих английским языком.

Наконец, мы привлекли внимание к психическому здоровью детей и сделали его приоритетным направлением работы, чтобы создать в классе и школьном сообществе атмосферу безопасности, поддержки и уважения, особенно сейчас, когда так много наших учеников переживают травмирующие события.

В начале пандемии COVID-19 мы приняли незамедлительные меры, чтобы защитить здоровье учеников, сотрудников, семей и сообществ крупнейшей школьной системы страны. Мы наполнили новым смыслом процесс обучения и преподавания в муниципальных школах г. Нью-Йорка.

Я горжусь, что мы всегда ставили потребности детей выше политических интересов. Я никогда не избегал острых обсуждений. Я всегда считал, что мы должны установить высокую планку и сделать все возможное, чтобы помочь детям достичь успеха.

Вы, ваши дети и персонал заслуживаете преемственности и смелого руководства со стороны нового директора Департамента. Это должен быть тот, кто не понаслышке знает, что происходит в наших школах, и обладает талантом и лидерскими качествами, чтобы достойно завершить учебный год и приложить все усилия для открытия школ в сентябре.

Поэтому я с гордостью представляю вам Мишу Портер (Meisha Porter), которая станет новым директором Департамента образования.

Миша 20 лет работает в Департаменте и в настоящее время является исполнительным инспектором Бронкса. В ее ведении находятся Округа 7-12; это 361 школа и 235 000 учащихся всего района. Она всю жизнь прожила в Нью-Йорке, училась в муниципальной школе и позднее приступила к работе в качестве учителя Bronx School for Law, Government, and Justice, приняв участие в создании этой школы. После 18 лет на посту учителя и директора Миша в течение трех лет возглавляла Округ 11 (микрорайоны Pelham Parkway, Eastchester и Woodlawn). Она занимает должность исполнительного инспектора с 2018 г.; за это время учащиеся и школы Бронкса добились значительных успехов.

Миша — беспримерный поборник интересов наших учащихся и школ. Она училась в городских школах, преподавала в них, руководила ими, а теперь ей предстоит возглавить ВСЕ школы Департамента. Ни один из последних директоров Департамента — и я не исключение — на момент назначения не работал в школьной системе города. В этом большое отличие Миши от предшественников; в поддержке вас и ваших детей она будет опираться на свой прежний и настоящий опыт. Миша вскоре обратится к вам; тем временем в ближайшие недели мы будем тесно работать для обеспечения плавной и эффективной передачи полномочий.

Я горжусь, что служил вам, и я горжусь нашими достижениями. Я не знаю, что ждет впереди, но город Нью-Йорк навсегда останется в моем сердце.

Для меня было большой честью быть директором Департамента образования г. Нью-Йорка. Благодарю всех и каждого из вас.

С уважением,



Ричард А. Карранса
директор Департамента образования г. Нью-Йорка